

Hanc igitur oblationem servitutis nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ, quam tibi offerimus pro his quoque quos regenerare dignatus est ex aqua et Spiritu Sancto, tribuens eis remissionem omnium peccatorum, quæsumus Domine, ut placatus accipias, etc. (*Sigue como el primero.*)

Quam oblationem tu Deus in omnibus, quæsumus, (*hace tres cruces sobre la oblata*) benedictam, adscripsit tam, ratam, rationabilem, acceptabilemque facere digneris (*hace una cruz sobre la hostia y otra sobre el cáliz*): ut nobis cor propicius, et sanguis, fiat dilectissimi Filii tui Domini nostri Jesu Christi.

#### CONSAGRACION.

Qui pridie quam pateretur, (*toma la hostia*) accepit panem in sanctas, ac venerabiles manus suas: et elevatis oculis in cælum, ad te Deum Patrem suum omnipotentem, tibi gratias agens, (*hace una cruz sobre la hostia*) benedixit, fregit, deditque discipulis suis, dicens: Accipite, et manducate ex hoc omnes: HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

*El juéves santo, se dice:*

Qui pridie, quam pro nostra omniumque salute pateretur; hoc est, hodie: accepit panem, etc. (*Sigue como la anterior.*)

*Aquí el sacerdote despues de haber adorado*

*de rodillas el sagrado cuerpo de nuestro Señor Jesucristo, le eleva para que el pueblo le vea y adore.*

#### ACTO DE ADORACION.

En el mas profundo anonadamiento de mi alma, yo os adoro, sacratísimo cuerpo de mi divino Redentor.

*Luego el sacerdote toma el cáliz y dice:*

Simili modo postquam cœnatum est (*toma el cáliz con ambas manos*) accipiens et hunc præclarum calicem in sanctas, ac venerabiles manus suas; item tibi gratias agens, (*con la mano izquierda tiene el cáliz y con la derecha hace una cruz sobre él*) benedixit; deditque discipulis suis, dicens: Accipite et bibite ex eo omnes: HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI NOVI ET ÆTERNI TESTAMENTI: MYSTERIUM FIDEI: QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM.

*Pronunciadas las palabras de la consagracion, pone el cáliz sobre el corporal, diciendo en voz baja:*

Hæc quotiescumque feceritis, in mei memoriam facietis.

*Luego adora de rodillas la sangre de nuestro Señor Jesucristo, y eleva el cáliz para que el pueblo le vea y adore.*

## ACTO DE ADORACION.

Con todo mi corazon yo os adoro, preciosísima sangre de mi divino Salvador, que borraste los pecados de todo el linaje humano.

*Después el celebrante dice:*

Unde et memores, Domine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejusdem Christi Filii tui Domini nostri tam beatæ Passionis, necnon et ab inferis Resurrectionis, sed et in cælos gloriosæ Ascensionis, offerimus præclaræ Majestati tuæ de tuis donis ac datis (*junta las manos y hace tres cruces sobre la hostia y el cáliz*) hostiam † puram, hostiam † sanctam, hostiam † immaculatam, (*hace una cruz sobre la hostia y otra sobre el cáliz*) panem † sanctum vitæ æternæ, et calicem † salutis, perpetuæ.

*Con las manos extendidas, prosigue:*

Supra quæ propitio ac sereno vultu respice digneris: et accepta habere, sicuti accepta habere dignatus es munera pueri tui justii Abel, et sacrificium patriarche nostri Abrahæ: et quod tibi obtulit summus sacerdos tuus Melquisedech, sanctum sacrificium immaculatam hostiam.

*Luego profundamente inclinado, juntas las manos y puestas sobre el altar, dice:*

Supplices te rogamus, omnipotens Deus; jube hæc perferri per manus Sancti Angeli tui in sublime altare tuum, in conspectu divinæ majestatis tuæ: ut quotquot (*besa el altar*) ex hac altaris participatione, sacrosanctum Filii tui (*junta las manos y hace una cruz sobre la hostia y otra sobre el cáliz*), cor†pus et sanguis†nem sumpserimus (*se santigua*), omni benedictione cœlesti et gratia repleamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

*Commemoracion por los difuntos.*

Memento etiam, Domine, famulorum famularumque tuarum N. et N., qui nos præcesserunt cum signo fidei, et dormiunt in somno pacis.

*Aquí hace una pausa el sacerdote para encomendar a Dios las almas de los difuntos por quienes quiere pedirle en particular, y luego prosigue, diciendo:*

Ipsis, Domine, et omnibus in Christo quiescentibus, locum refrigerii, lucis et pacis, ut indulgeas, deprecamur. (*Junta las manos é inclina la cabeza.*) Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

*El celebrante, dándose un golpe en los pechos y levantando un poco la voz, dice:*

Nobis quoque peccatoribus famulis tuis de

multitudine miserationum tuarum sperantibus partem aliquam et societatem donare digneris, cum tuis Sanctis Apostolis, et Martiribus: cum Joanne, Stephano, Mathia, Barnaba, Ignatio, Alexandro, Marcellino, Petro, Felicitate, Perpetua, Agatha, Lucia, Agnete, Cæcilia, Anastasia, et omnibus Sanctis tuis, intra quorum nos consortium, non estimatur meriti, sed veniæ, quæsumus, largitor admitte (*junta las manos*). Per Christum Dñm nostrum.

Per quem hæc omnia, Domine, semper bona creas (*signa tres veces sobre el cáliz y la hostia, diciendo*): sancti-ficas, vivi-ficas, bene-ficis et præstas nobis.

*Descubre el cáliz, se arrodilla, levántase, toma la hostia con la mano derecha, y teniendo el cáliz con la izquierda, lo signa tres veces con la hostia de un borde al otro, diciendo:*

Per ip̄sum, et cum ip̄so, et in ip̄so (*signa tres veces entre su pecho y el cáliz*) est tibi Deo Patri † omnipotenti, in unitate Spiritus † sancti (*eleva un poco el cáliz con la hostia, y dice*): omnis honor et gloria.

*Vuelve à poner la hostia sobre el corporal, cubre el cáliz, hace genuflexion; levántase y dice en alta voz:*

V. Per omnia sæcula sæculorum

R. Amen.

*Junta las manos.*

V. Oremus. Præceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere:

*Exiende las manos.*

Pater noster, qui es in cælis; sanctificetur nomen tuum: adveniat regnum tuum: fiat voluntas tua, sicut in cælo, et in terra.

Panem nostrum quotidianum da nobis hodie: et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris; et ne nos inducas in tentationem.

R. Sed libera nos à malo.

*El celebrante dice en voz baja:*

Amen.

*Toma la patena entre los dedos y dice:*

Libera nos, quæsumus Domine, ab omnibus malis, præteritis, præsentibus et futuris: et intercedente beata et gloriosa semper Virgine Dei Genitricæ Maria, cum beatis apostolis tuis Petro et Paulo, atque Andrea, et omnibus sanctis (*se santigua el sacerdote con la patena y la bea*), da propitius pacem in diebus nostris: ut ope misericordiæ tuæ adjuti, et à peccato simus semper liberi, et ab omni perturbatione securi.

*Puesta por el sacerdote la patena debajo de la hostia, descubre el cáliz, se arrodilla y le-*

vanta; y tomando la hostia, la parte por el medio sobre el cáliz, diciendo:

Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum.

*Pone el sacerdote en la patena la mitad de la fraccion que tiene con la derecha, y de la otra mitad que tiene con la izquierda toma una particula de hácia abajo, diciendo:*

Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus,

*Pone en la patena la parte de fraccion que tiene con la izquierda, y teniendo la particula con la derecha, sobre el cáliz, y este con la izquierda, dice:*

V. Per omnia sæcula sæculorum.

R. Amen.

*Signa tres veces sobre el cáliz con la particula, diciendo:*

V. Pax † Domini sit † semper vobis † cum.

R. Et cum spiritu tuo.

*Dichas estas últimas palabras por el ministro, echa en el cáliz la particula, diciendo:*

Hæc commixtio, et consecratio corporis et sanguinis Domini nostri Jesu Christi, fiat accipientibus nobis in vitam æternam. Amen.

*Cubre el cáliz, se arrodilla y levanta é inclinado hácia el Sacramento con las manos juntas se da tres golpes en el pecho, y dice:*

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, misere-re nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, misere-re nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

*En las misas de difuntos en lugar de misere-re nobis (ten misericordia de nosotros) dice: dona eis requiem (dales el descanso): y en lugar de dona nobis pacem (danos paz) dice: dona eis requiem sempiternam (dales el descanso eterno).*

*En seguida, junta las manos sobre el altar, se inclina algun tanto, y dice las siguientes oraciones:*

Domine Jesu Christe, qui dixisti apostolis tuis: Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccata mea: sed fidem Ecclesiæ tuæ: eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris. Qui vivis et regnas Deus, per omnia sæcula sæculorum: Amen.

Pax tecum.

*Díc.* R. Et cum spiritu tuo.

*En las misas de difuntos no se da Paz ni se dice la precedente oracion.*

*Prosigue el sacerdote diciendo:*

Domine Jesu Christe, Filii Dei vivi, qui ex voluntate Patris, cooperante Spiritu sancto, per mortem tuam mundum vivificasti: libera me per hoc sacrosanctum corpus et sanguinem tuum, ab omnibus iniquitatibus meis, et universis malis: et fac me tuis semper inhæreere mandatis, et à te numquam separari permittas. Qui cum eodem Deo Patre et Spiritu sancto vivis et regnas Deus in sæcula sæculorum.

Amen.

Perceptio Corporis tui, Domine Jesu Christe, quod ego indignus sumere præsumo, non mihi proveniat in iudicium et condemnationem, sed pro tua pietate prosit mihi ad tutamentum mentis et corporis: et ad medelam percipiendam. Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

*Se arrodilla, levanta y dice:*

Panem cœlestem accipiam, et nomen Domini invocabo.

*Despues un poco inclinado, toma ambas partes de la hostia entre el dedo pulgar é indice de la mano izquierda, y la patena entre este y el de en medio, y elevando algo la voz, se da tres golpes en el pecho con la derecha, diciendo a cada uno con devocion y humildad:*

Domine, non sum dignus ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea.

*Hacé luego la señal de la cruz sobre la patena con el mismo sacramento, y dice:*

Corpus Domini nostri Jesu Christi custodiat animam meam in vitam æternam. Amen.

*En sumiendo la sagrada hostia, medita un breve espacio sobre el Santtísimo Sacramento: luego descubre el cáliz, le adora y purifica la patena, diciendo:*

Quid retribuam Domino pro omnibus, quæ retribuit mihi? Calicem salutaris accipiam, et nomen Domini invocabo. Laudans invocabo Dominum, et ab inimicis meis salvus ero.

*Toma el cáliz, y haciendo la señal de la cruz con él, dice:*

Sanguis Domini nostri Jesu Christi custodiat animam meam in vitam æternam. Amen.

*En sumiendo el sanguis, toma vino en el cáliz para la primera ablucion, y dice:*

Quod ore sumpsimus, Domine, pura mente capiamus, et de munere temporali fiat nobis remedium sempiternum.

*Tomando vino y agua en el cáliz para la segunda ablucion, dice:*

Corpus tuum Domine, quod sumpsi, et sanguis quem potavi, adhæreat visceribus meis: et præsta, ut in me non remaneat scelerum macula quem pura et sancta refecerunt sacramenta. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. Amen.

*El sacerdote sume las abluciones de vino y agua, y cubre el cáliz como estaba al principio de la misa, excepto la hostia que se ha consagrado. Hecho todo pasa al lado de la epístola y reza la antífona llamada comunión. Mientras las abluciones y la comunión los fieles, pueden decir la oración siguiente:*

ORACION PARA MIENTRAS LA COMUNION Y ABLUCIONES DEL PRESTE.

Oh dulcísimo convite de nuestro Señor Jesucristo, yo te adoro: y te ruego, mi buen Jesus, que quites de mi alma todo lo que te desagrada, para que con tus discípulos goce de las infinitas gracias de este santísimo Sacramento, y de Ti solo guste, divino Viático de mi peregrinación. Amen.

Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

*Pasa de nuevo al lado de la epístola, y reza la oración llamada poscomunión.*

ORACION PARA DESPUES DE LA COMUNION.

¡Oh amorosísimo Jesus, que despues de tu re-

surrección, por tu propia virtud, levantadas las manos al cielo quisiste subir á tu eterno Padre! Ruégote, Señor, que lleves contigo mi alma, para que, apartada de las cosas terrenas, solo contemple las celestiales, y sin cesar te alabe. Amen.

*Luego, en medio del altar, se vuelve hácia el pueblo, y dice otra vez:*

Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

V. Ite: missa est.

R. Deo gratias

*En las misas en que no se ha dicho el Gloria in excelsis, el sacerdote, vuelto hácia el altar, en vez de "Ite missa est," dice:*

Benedicamus Domino.

R. Deo gratias.

*Y en las misas de difuntos, en lugar de "Ite, missa est," dice:*

Requiescant in pace.

R. Amen.

*El sacerdote, inclinado en medio del altar, y juntas las manos sobre él, dice:*

Placeat tibi, sancta Trinitas, obsequium servitutis meæ, et presta, ut hoc sacrificium quod oculis tuæ majestatis indignus obtuli, tibi sit acceptabile, mihi que, et omnibus, pro quibus

illud obtuli sit, te miserante, propitiabile. Per Christum Dominum nostrum.

Amen.

*Concluida esta oracion besa el altar, y levantando, extendiendo y juntando las manos, inclina la cabeza á la cruz, y dice:*

Benedicat vos omnipotens Deus.

*Y volviéndose al pueblo le da la bendicion, diciendo:*

Pater † et Filius † et Spiritus sanctus †.  
R. Amen.

*En las misas de difuntos no se da la bendicion. Despues del Requiescant in pace, se dice Placeat, etc., y se pasa en seguida al lado del Evangelio á decir el último, que es el siguiente:*

Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Initium sancti Evangelii secundum Joannem.

R. Gloria tibi, Domine.

In principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt, et sine ipso factum est nihil quod factum est. In ipso vita erat, et vita erat lux hominum: et lux in tenebris lucet, et tenebræ eam non comprehenderunt. Fuit homo missus à Deo, cui nomen erat Joannes. Hic venit in testimonium,

ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederet per illum. Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de lumine. Erat lux vera, quæ illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognovit. In propria venit, et sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri, his, qui credunt in nomine ejus: qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt. (*Se arrodillan*) ET VERBUM CARO FACTUM EST, et habitavit in nobis: et vidimus gloriam ejus, gloriam quasi Unigeniti à Patre, plenum gratiæ et veritatis.

R. Deo gratias.

SEGUNDO MODO Á MANERA DE MEDITACION.

1. Mientras llega el sacerdote: Memineris cœnæ ultimæ, in qua Christus sacrificio missæ instituit. . . . seque nobis in cibum dedit.
2. Ad Introibo. Sequuti sunt autem Jesum discipuli ejus.
3. Ad confessionem. Factus est sudor ejus sicut guttæ sanguinis. (Luc., 22.)
4. Ad introitum. Considera quomodo Judas osculo Christum tradit. (Luc., 22.)

5. Ad Kyrie eiseion. Meditare ternam negationem Petri.
6. Ad Gloriam, Dicitur.
7. Ad oraciones. Populi accusationes contra Dominum.
8. Ad Epistolam. Christus, tamquam agnus, obmutuit.
9. Ad Evangelium. Doctrinam Christi ante Caipham et Pilatum.
10. Ad Credo. Dicitur.
11. Ad oblationem. Calicem salutaris accipiam et nomen Domini invocabo.
12. Ad Lotionem manuum. Sacramentum penitentiae.
13. Ad Orate fratres. Christum à Pilato condemnatum.
14. Ad Præfationem. Heri hosanna, hodie crucifige, crucifige eum.
15. Ad Canon. Jesus bajulans sibi crucem. . sequatur me.
16. Ad elevationem. Vide ò homo Redemptorem tuum, ex sacris ejus vulneribus sanguinem in ablutionem peccatorum tuorum effundens.
17. Post elevationem. Christo crucifixo, tenebrae factae sunt.
18. Ad memento. Illuminare, ò Jesu, his qui in umbra mortis sedent.
19. Ad Pater noster. Meditare septena Christi verba in cruce prolata.

20. Ad divisiones hostiae. Statutum est hominibus semel mori.
21. Ad agnus. Multi percutientes pectora sua redierunt.
22. Ad communionem. Jesus petit à te pro sepulcro cor tuum in spirituali communionem.
23. Ad collectas. Meditare gloriosam Christi resurrectionem.
24. Ad benedictionem. Christus benedixit discipulos suos.
25. Oblatio sacrificii. Ipse est propitiatio pro peccatis nostris.

TERCER MODO PARA LOS QUE ESTAN OCUPADOS  
EN EL SACRIFICIO.

Al llegar á la iglesia se reza: Padre nuestro, Ave María y Gloria Patri. Luego se forma la intencion de oír bien la misa con la siguiente:

ORACION.

Señor Dios Omnipotente, ya que me criaste á tu imágen y semejanza, y me redimiste con la sangre preciosísima de tu Unigénito, concédeme la gracia de oír bien la santa misa, y que unido con la intencion del sacerdote, te adore durante ella de un modo especial, porque es mi intencion ofrecértela:

1º A tu mayor honra y gloria.



2º En memoria de la pasion y muerte de tu Unigénito.

3º En accion de gracias por los beneficios recibidos por tu liberal mano.

4º En satisfaccion de mis pecados.

5º Para impetrar la gracia de N. . . . que tanto necesito para mi bien espiritual.

6º Por todas las personas que se encomendan á mis oraciones y finalmente en sufragio de las benditas almas del purgatorio.

CUARTO MODO PARA ASISTIR AL SANTO SACRIFICIO DE LA MISA VALIÉNDOSE DE LA PODEROSA INTERCESION DEL CASTÍSIMO PATRIARCA SEÑOR SAN JOSÉ.

*Al entrar en el templo y tomar agua bendita.*

¡Oh amabilísimo José! dignaos interponer vuestros méritos y poderoso valimiento ante el trono de la divina piedad, á fin de que nuestras oraciones sean agradables al Señor y despachadas favorablemente. Amen, Jesus.

*Oracion preparatoria.*

¡Oh mi amado padre señor san José! aquí me tienes ya en la casa del soberano Señor de cielos y tierra, pronto á rendirle el homenaje de mis adoraciones y profundo respeto. Y cómo

tú mejor que ninguno durante tu vida mortal, y mucho mas ahora en los cielos, has sabido tributarle el honor de que es digno, á tí acudo para que con tu ejemplo y doctrina me enseñes, y con tu intercesion me alcances gracia para amar, servir y honrar á mi buen Dios, principalmente en esta misa que ahora voy á oír. Amen, Jesus.

*Al comenzar la misa.*

¡Oh señor san José! haced que humilde, fervoroso y lleno de confianza eleve mis oraciones hasta el trono de misericordia de Aquel que te dió su representacion en este mundo y ayudándome á presentarle la víctima sin mancha de tu Hijo putativo, que el sacerdote va á ofrecer en sacrificio incruento, logre bendiciones abundantísimas que me saquen del abismo de mis pecados, satisfaga por ellos, sea lleno de las virtudes que me faltan, guarde con fidelidad la ley divina, y me concilien el favor y amparo constante de tu digna esposa la bienaventurada siempre Virgen María. Amen, Jesus.

*Al confiteor.*

¡Oh señor san José! ahora contemplo abierto delante de mis ojos el libro de mi conciencia, me pesa de haber ofendido á un Dios tan bueno, y te suplico, ¡oh mi buen Padre! que me concedas un dolor tan intenso que al punto que-